

For information  
on 8 December 2006

**Legislative Council Panel on Home Affairs**  
**Upgrading Works for Venues of the 2009 East Asian Games**

**Purpose**

This paper seeks Members' support for the upgrading works to be carried out at 12 existing Government sports venues<sup>1</sup> for holding the 2009 East Asian Games (EAG). We plan to submit the funding application for the upgrading works to the Public Works Subcommittee (PWSC) for consideration at its meeting on 24 January 2007.

**Background**

2. The EAG is a major international multi-sports event. Hong Kong has successfully bid for the hosting right of the EAG in 2009.

3. We last briefed Members on the progress of our preparation for the 2009 EAG in December 2005 through LC Paper No. CB(2)576/05-06(01) when we sought Members' support for the operating budget for hosting the event. Subsequently, the Finance Committee approved in January 2006 a subsidy of \$123 million as financial support for the organization of the event.

4. In our submissions to the Panel and the Finance Committee in December 2005 and January 2006 respectively, we also briefed Members on our plan regarding preparation of venues for the event. Apart from the construction of the Tseung Kwan O Sports Ground, the works for which are being carried out with approved funding from the Finance Committee, we will make use of our existing sports venues for the event as far as possible and carry out the upgrading works as necessary to meet the required international standards for holding the competitions of the event.

---

<sup>1</sup> According to our proposal, a total of 13 existing venues are to be upgraded. The Victoria Park Tennis Centre is among those 13 venues. However, to meet the tight works schedule of this particular project, with works to start in February 2007 for completion by mid-2009, we have circulated to the Home Affairs Panel an information paper vide CB(2)347/06-07(01). With no objection raised by Members, the funding application of \$71 million for the project will be submitted to the Public Works Subcommittee for consideration at its meeting on 19 December 2006.

## Proposed Venue Upgrading Works

5. Based on the sports selected for the 2009 EAG at **Annex I**, we have worked out the venue plan for the event at **Annex II**. Most of the sports will be held at existing Government sports venues.

6. The 13 existing Government venues that need to be upgraded are -

- (a) Hong Kong Coliseum;
- (b) Hong Kong Squash Centre;
- (c) Hong Kong Stadium;
- (d) King's Park Hockey Ground;
- (e) Kowloon Park Swimming Pool;
- (f) Lai Chi Kok Park Sports Centre;
- (g) Queen Elizabeth Stadium;
- (h) Shek Kip Mei Park Sports Centre;
- (i) Siu Sai Wan Sports Ground;
- (j) Stanley Main Beach Water Sports Centre;
- (k) Tseung Kwan O Sports Centre;
- (l) Western Park Sports Centre; and
- (m) Victoria Park Tennis Centre.

7. Apart from the upgrading works for the Victoria Park Tennis Centre that is separately addressed as explained earlier in this paper, the proposed upgrading works for the other 12 venues include -

- (a) general refurbishment and face-lifting of the venues;
- (b) functional/competition requirements essential for the holding of the EAG in 2009, e.g. renovation and upgrading of the supporting and ancillary facilities including the provision of offices for judges and organizers, media rooms, doping control rooms, ceremonial facilities, enhancement of lighting and ventilation to meet the latest international requirements for holding the respective sports competitions, addition of spectator stands, etc;

- (c) incorporation/adaptation of a venue thematic design to create a visible and coherent identity at the competition venues; and
- (d) upgrading/replacement of the aging facilities to bring them up to the current day standards.

8. The proposed improvement works for the respective EAG venues are detailed at **Annex III** and their location plans are at **Annex IV**.

9. Professional inputs have been obtained from the related National Sports Associations (NSAs) on the improvement works required to bring the venues up to the standards required for holding the specific competition events.

10. Since most of these existing venues were originally designed for the provision of a wide range of leisure and recreation activities for the general public, additional improvement and alteration works have to be carried out in order to meet the prevailing requirements laid down by international sports federations for holding international competition events. We will also take the opportunity to rejuvenate the aging facilities in some of the EAG venues that were developed for some time, e.g. replacement of the aging water heating, sterilization and filtration systems of the Kowloon Park Swimming Pool that was commissioned in 1989, replacement of the fixed arena seats of the Hong Kong Coliseum that was commissioned in 1983, improvement of the air-conditioning and lighting system of the Queen Elizabeth Stadium that was commissioned in 1980, etc.

11. The proposed upgrading works will not only bring the venues up to the standards required for holding competitions at international level, including the 2009 EAG, but will also enable their use for more international sports events in future and showcasing Hong Kong as a sports events capital. The upgraded facilities will enhance our sporting infrastructure for the long term development of sports in Hong Kong, providing better facilities to help sustain the community's interest and participation in sports at large and meet the training needs of our athletes in a more effective manner. These upgrading projects are therefore providing the essential elements for promoting sports development on all fronts in Hong Kong, and are in line with the Government's commitment to creating a strong sporting culture in the community.

### **Project Estimate and Implementation Plan**

12. The total estimated cost for upgrading the 12 venues is \$726 million at September 2006 price level as set out in Annex III.

Including the estimated cost of \$71 million (also at September 2006 price level) for the upgrading of the Victoria Park Tennis Court, the total estimated cost for upgrading the 13 venues is \$797 million, which taking into account price adjustment, is in line with the total initially estimated cost of \$770 million at September 2005 price level that we provided in LC Paper No. CB(2)576/05-06(01).

13. Subject to the funding approval of the Finance Committee in early 2007, the upgrading works for the various EAG venues will commence within 2007 for completion before mid-2009 in time for the holding of the EAG in December 2009.

### **Public Consultation**

14. We have consulted the District Councils (DCs) concerned (namely, Central and Western, Eastern, Sai Kung, Sham Shui Po, Southern, Wan Chai and Yau Tsim Mong) between July and October 2006 and all of them are in support of the proposed upgrading works.

15. We have also informed the respective DCs of the need for closure of some of the venues during the upgrading period to facilitate implementation of the works. To minimize the disruption of services to the public, we have made every effort to restrict the number of venues requiring closure and, for some of them, the closure will be confined to the main arena only (details as set out at Annex III). The implementation programme of the upgrading works is also scheduled to ensure that no more than one facility in one district will be closed at any one time, and similar facilities providing same territory-wide service will not be closed at the same time. We will also inform potential users early about the closure programme and advise them on the alternative venues available as set out in Annex III.

### **Progress on Preparation for 2009 EAG**

16. As steered by the EAG Planning Committee, the planning and preparation work for the 2009 EAG has been progressing well. To take forward the organization and preparation work of the event, an executive agent, the 2009 East Asian Games (Hong Kong) Limited, has been set up and has commenced operation since August 2006. The Company has started with a staffing structure of 16 initially in 2006, growing to around 100 at the peak in 2009. The open competitions for the 2009 EAG emblem and slogan were conducted with extensive community participation, and the selection results were announced in July 2005 and June 2006 respectively. The 2009 EAG exhibition gallery and the dedicated website for the event have also been established to display exhibits for the promotion of the 2009 EAG and for the

dissemination of updated information on the preparation work for the event. There is also promotion work carried out in schools through our School Sports Programme to enhance students' understanding and interest about the 2009 EAG as well as Olympism.

17. To signify the collaboration amongst the Government, the Sports Federation and Olympic Committee, Hong Kong China and the 2009 East Asian Games (Hong Kong) Limited, the three parties have entered into a tripartite agreement setting out the respective commitments and obligations for organizing the event. There are various financial control measures on the 2009 East Asian Games (Hong Kong) Limited under the agreement to ensure that the public funds approved by the Legislative Council for the event would be used in a cost-effective and accountable manner. The company is also required to use its best endeavours to economize on its expenditure and to live within the sums appropriated. A code of conduct has also been adopted for the operation of the company in consultation with the Independent Commission Against Corruption.

18. The company has used the public funding provided in accordance with the cashflow estimate as noted by the Finance Committee. There is good progress in the seeking of community and commercial sponsorship. Commitment for cash sponsorship of \$26M has already been secured, which represents over 50% of the \$50 million target as set out in the operating budget approved by the Finance Committee.

19. The EAG Association Council has decided in September 2006 the sports for the 2009 EAG. There will be 21 competition sports and two exhibition sports as set out in Annex I. The decision on sports selection enables us to confirm the competition venues and to proceed with the venue upgrading works.

20. To create a coherent venue identity for the 2009 EAG and enhance the festive atmosphere of the event, we have launched a venue thematic design competition in July 2006, which has received favourable response from the local professional bodies, with the Hong Kong Institute of Architects (HKIA) as sponsor, and the Hong Kong Institute of Landscape Architects and the Hong Kong Designers Association as supporting organisations. The results of the competition have recently been announced in mid November 2006. The winning design, with quality and distinctive sculptural and graphic elements demonstrating the spirit of the EAG and reflecting the unique characteristics of Hong Kong, would be incorporated into the respective 2009 EAG venue improvement works where appropriate, through which an attractive and innovative venue design would be featured in the 2009 EAG. The representative of the HKIA will give a presentation to Members on the EAG venue thematic design at the Panel meeting.

## **The Way Forward**

21. Subject to Members' views, we plan to submit the funding application for the EAG venue upgrading works to the PWSC for consideration at its meeting on 24 January 2007.

**Home Affairs Bureau**  
**December 2006**

**Sports for the 2009 EAG**  
**2009 年東亞運動會運動項目**

**Competition Sports**  
**比賽項目**

1. Aquatics\*  
水上運動
2. Athletics\*  
田徑
3. Badminton\*  
羽毛球
4. Basketball\*  
籃球
5. Billiards  
桌球
6. Bodybuilding  
健美
7. Cycling\*  
單車
8. Football\*  
足球
9. Hockey\*  
曲棍球
10. Judo\*  
柔道
11. Rowing\*  
划艇
12. Shooting\*  
射擊
13. Squash  
壁球
14. Table-tennis\*  
乒乓球
15. Taekwondo\*  
跆拳道

**Exhibition Sports**  
**示範項目**

1. DanceSport  
體育舞蹈
2. Rugby Sevens  
七人欖球

- 16. Tennis\*  
網球
- 17. Tenpin Bowling  
保齡球
- 18. Volleyball\*  
排球
- 19. Weightlifting\*  
舉重
- 20. Windsurfing\*  
滑浪風帆
- 21. Wushu  
武術

\* Olympic Sport  
奧林匹克運動



**2009 EAG Sports Events and Venues**  
**2009 年東亞運動會比賽項目及場地**

	<b>Events</b> 比賽項目	<b>Venues</b> 場地
1	Aquatics 水上運動	Kowloon Park Swimming Pool 九龍公園游泳池
2	Athletics 田徑	Tseung Kwan O Sports Ground 將軍澳運動場
3	Badminton 羽毛球	Queen Elizabeth Stadium 伊利沙伯體育館
4	Basketball (Preliminaries, Semi-final & Final) 籃球(初賽、準決賽及總決賽)	Western Park Sports Centre Hong Kong Coliseum 西區公園體育館 香港體育館
5	Billiards 桌球	Private sector venue 非政府場地
6	Bodybuilding 健美	Tseung Kwan O Sports Centre 將軍澳體育館
7	Cycling 單車	Road Cycling - Public Roads in New Territories BMX Cycling - Gin Drinker's Bay Landfill (Kwai Chung) <sup>(Note)</sup> Indoor Cycling - Tseung Kwan O Sports Centre 公路單車 - 新界公路 越野單車 - 醉酒灣堆填區(葵涌) <sup>(註)</sup> 室內單車 - 將軍澳體育館
8	Football (Preliminaries, Semi-final & Final) 足球 (初賽、準決賽及總決賽)	Siu Sai Wan Sports Ground Hong Kong Stadium 小西灣運動場 香港大球場
9	Hockey 曲棍球	King's Park Hockey Ground 京士柏曲棍球場
10	Judo 柔道	Shek Kip Mei Park Sports Centre 石硤尾公園體育館

	<b>Events</b> 比賽項目	<b>Venues</b> 場地
11	Rowing 划艇	Shatin Rowing Centre <sup>(Note)</sup> 沙田划艇中心 <sup>(註)</sup>
12	Shooting 射擊	Tuen Mun Pillar Point Valley Landfill <sup>(Note)</sup> 屯門望后石谷堆填區 <sup>(註)</sup>
13	Squash 壁球	Hong Kong Squash Centre 香港壁球中心
14	Table-tennis 乒乓球	Queen Elizabeth Stadium 伊利沙伯體育館
15	Taekwondo 跆拳道	Shek Kip Mei Park Sports Centre 石硤尾公園體育館
16	Tennis 網球	Victoria Park Tennis Centre 維多利亞公園網球中心
17	Tenpin Bowling 保齡球	Private sector venue 非政府場地
18	Volleyball 排球	Hong Kong Coliseum 香港體育館
19	Weightlifting 舉重	Lai Chi Kok Park Sports Centre 荔枝角公園體育館
20	Windsurfing 滑浪風帆	Stanley Main Beach Water Sports Centre 赤柱正灘水上活動中心
21	Wushu 武術	Western Park Sports Centre 西區公園體育館
22	DanceSport 體育舞蹈	Private sector venue 非政府場地
23	Rugby Sevens 七人欖球	Hong Kong Stadium 香港大球場

Note : Venue provided by National Sports Association

註 : 體育總會提供場地

**Upgrading works for 12 Venues of the 2009 East Asian Games**  
**12 項有關 2009 年東亞運動會場地的改善工程項目**

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006 年 9 月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
1	Hong Kong Coliseum 香港體育館  (1983)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Basketball (Semi-final &amp; Final)</li> <li>• Volleyball</li> <li>• 籃球(準決賽及總決賽)</li> <li>• 排球</li> </ul>	164.94	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Renovation and face-lifting of front-of-house and VIP reception facilities;</li> <li>• Improvement and upgrading of the existing supporting and backstage facilities up to international standard and in line with current day standard for holding large-scale events;</li> <li>• Replacement/improvements of lighting fixtures/systems;</li> <li>• Replacement of all fixed arena seats (about 10,500 seats);</li> <li>• Replacement of the existing scoreboard; and</li> <li>• Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics.</li> </ul>	Mid 2007 2007 年中	Early 2009 2009 年初	Jul to Dec 2008 2008 年 7 月至 12 月  ((1) Hong Kong Convention & Exhibition Centre 香港會議展覽中心 (2) Asia World-Expo 亞洲國際博覽館 (3) Hong Kong International Trade & Exhibition Centre 香港國際展覽中心 (4) Queen Elizabeth Stadium 伊利沙伯體育館)

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
		•		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 裝修及翻新所有前台和貴賓接待設施；</li> <li>• 改善並提升現有的支援和後台設施，使其達至國際水平和符合現今舉行大型賽事的標準；</li> <li>• 更換／改善照明裝置／照明系統；</li> <li>• 更換表演場地所有固定座位（約 10 500 個座位）；</li> <li>• 更換現有的計分板；以及</li> <li>• 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。</li> </ul>			
2	Hong Kong Squash Centre 香港壁球中心  (1986)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Squash</li> <li>• 壁球</li> </ul>	19.79	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Overall refurbishment and face-lifting of all existing facilities including those in the front-of-house and reception areas;</li> <li>• Provision of I.T. facilities for media and broadcasting;</li> <li>• Installation of additional power sockets and broadband for internet in the media room;</li> <li>• Modification of and/or upgrading existing rooms to provide essential ancillary facilities such as secretariat room, athletes and judges rest room, medical room, doping control room, media room, etc.; and</li> </ul>	Late 2007 2007 年底	Mid 2009 2009 年中	<p>All squash courts - Dec 2008 to May 2009 所有壁球場 - 2008 年 12 月至 2009 年 5 月</p> <p>(There are 4 other squash venues in Central &amp; Western District 中西區有 4 個其他壁球 設施場地</p>

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
		•		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics.</li> <li>• 全面整修及翻新所有現有設施前台和接待處範圍；</li> <li>• 提供資訊科技設施予傳媒及廣播之用；</li> <li>• 為新聞發佈室增設電源插座和寬頻上網設施；</li> <li>• 改建及提升現有房間以提供必要的附屬設施，例如秘書處、運動員及裁判休息室、醫療室、藥檢室及新聞發佈室；以及</li> <li>• 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。</li> </ul>			(1) Shek Tong Tsui Sports Centre 石塘咀體育館 (2) Sheung Wan Sports Centre 上環體育館 (3) Smithfield Sports Centre 士美非路體育館 (4) Western Park Sports Centre 西區公園體育館

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
3	Hong Kong Stadium 香港大球場  (1994)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Football (Semi-final &amp; Final)</li> <li>Rugby Sevens</li> <li>足球(準決賽及總決賽)</li> <li>七人欖球</li> </ul>	53.65	<ul style="list-style-type: none"> <li>Upgrading of the main entrance and provision of a ramp at the main entrance for people with a disability;</li> <li>Upgrading of the Executive Suite Level and provision of permanent cover to the uncovered seating at the three corners;</li> <li>Upgrading the facilities in the reporters' booth including the provision of additional power sockets and computer links;</li> <li>Provision of 400ATP&amp;N power supply to the South Stand for the use of event hirer;</li> <li>Replacement of directional signs with the use of colour code for easy identification by the spectators;</li> <li>Provision of additional seats for people with a disability together with seats for mentors to replace four existing empty bays for wheelchair users at the Main Level;</li> <li>Refurbishment of the Hospitality Suites;</li> <li>Enhancement of the overall security system; and</li> <li>Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity; including decoration of the venue with sculptures, wall banners; buntings, lightings and graphics.</li> </ul>	Mid 2007 2007 年中	Early 2009 2009 年初	Not necessary 不需要

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• 改善正門入口，加設供殘疾人士使用的斜路；</li> <li>• 改善行政人員廂房層，為三個無上蓋的座位地點加建永久上蓋；</li> <li>• 改善記者座位設施，包括加裝電源插座和電腦線路；</li> <li>• 在南面看台提供 400 安培三相四線電量，予租用場地者使用；</li> <li>• 改用顏色標誌代替指示牌，方便觀眾識別；</li> <li>• 在主層加建供殘疾人士及導師使用的座椅以替代現有供坐輪椅者使用的空位；</li> <li>• 翻修貴賓包廂；</li> <li>• 加強整體保安系統；以及</li> <li>• 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。</li> </ul>			

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
4	King's Park Hockey Ground 京士栢曲棍球場  (1981)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hockey</li> <li>• 曲棍球</li> </ul>	25.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Renovation and face-lifting of the front-of-house and reception facilities;</li> <li>• Provision of I.T. facilities for media and broadcasting;</li> <li>• Provision of additional seating for athletes and participating team officials;</li> <li>• Replacement of the existing scoreboard by a new model to provide the full set of required game information;</li> <li>• Renovation of the changing rooms and toilets and provision of umpires room, medical room, doping control room and VIP room;</li> <li>• Improvement to the irrigation system;</li> <li>• Provision of new goal posts and flags on the pitch;</li> <li>• Provision of temporary access to the adjacent Municipal Services Staff Recreational Club which will be used as supporting area during the event;</li> <li>• Provision of adequate power supply in the open area in front of the main entrance to the hockey ground for the setting up of the temporary food and drinks kiosks;</li> </ul>	Late 2007 2007 年底	Late 2008 2008 年底	Not necessary 不需要



No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replacement of the existing Technical Officials Table to accommodate 8 persons and provision of 2 new team benches to accommodate 10 persons per team bench; and</li> <li>• Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics.</li> <li>• 裝修並翻新前台和接待設施；</li> <li>• 提供資訊科技設施予傳媒作廣播之用；</li> <li>• 加建座位供運動員和參賽隊伍的職員使用；</li> <li>• 以新型號計分板取代現有的計分板，用以提供所需的詳盡賽事資料；</li> <li>• 裝修更衣室和洗手間，並加建裁判室、醫療室、藥檢室和貴賓室；</li> <li>• 改善灑水系統；</li> <li>• 在球場裝設新門和旗桿；</li> <li>• 加設臨時通道連接毗鄰的文康市政職員遊樂會。在舉行大型賽事期間，遊樂會會用作支援區；</li> <li>• 在曲棍球場入口前的空地提供足夠的電源裝置，以便日後設立臨時飲食亭時使用；</li> </ul>			

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006 年 9 月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• 更換現有技術人員用檯，使其可供 8 人使用，並提供兩張新的長椅供球隊使用，而每張長椅可容納每隊 10 人；以及</li> <li>• 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。</li> </ul>			
5	Kowloon Park Swimming Pool 九龍公園游泳池  (1989)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aquatics</li> <li>• 水上運動</li> </ul>	150.31	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replacement of the aging water heating, ozone sterilization and filtration systems;</li> <li>• Provision of automatic building management system to monitor the water temperature, pH level and free residual chlorine level of pool water;</li> <li>• Conversion of the indoor leisure pool into a four-lane training/warm-up pool and provision of a stretching area for swimmers at the pool deck level;</li> <li>• Improvement of the audio system;</li> <li>• Upgrading of diving facilities including the provision of a new lift/hydraulic platform, diving platform and jacuzzi;</li> </ul>	Mid 2007 2007 年中	Early 2009 2009 年初	Indoor heated pool - Dec 2007 to Nov 2008 室內暖水泳池 - 2007 年 12 月至 2008 年 11 月  ((1) Shing Mun Valley Swimming Pool 城門谷游泳池 (2) Tai Kok Tsui Swimming Pool 大角咀游泳池)

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provision of control room, swimming official room, marshalling room, doping control room, medical room, equipment room, media room, secretariat room, gymnastics room and TV room in accordance with the requirements for organising international competitions;</li> <li>• Provision of temporary seating and a new trampoline room; and</li> <li>• Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics.</li> <li>• 更換老化暖水系統、臭氧消毒系統和過濾系統；</li> <li>• 提供自動樓宇管理系統，以監察池水水溫、酸鹼度和游離氯剩餘量；</li> <li>• 把室內嬉水池改建為四線訓練池／賽前熱身池；</li> <li>• 改善音響系統；</li> <li>• 改善跳水設施，包括提供一部新的升降機／油壓升降台、跳水台和水力按摩池；</li> </ul>			

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> <li>按舉辦國際賽事的需求，提供控制室、游泳裁判室、召集室、藥檢室、醫療室、器材室、新聞發佈室、秘書處、體操訓練室及電視室；</li> <li>提供臨時座位和一間新的彈網室；以及</li> <li>提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。</li> </ul>			
6	Lai Chi Kok Park Sports Centre 荔枝角公園體育館  (1983)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Weightlifting</li> <li>舉重</li> </ul>	28.93	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provision of a competition platform with eight training platforms behind;</li> <li>Provision of IT facilities for media and broadcasting;</li> <li>Overall refurbishment and face-lifting of the front-of- house and VIP reception facilities;</li> <li>Modification and upgrading of the existing function rooms to provide the essential ancillary facilities including media room, secretariat room, store room for athletes, VIP room, doping control room, medical room, etc.; and</li> <li>Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics.</li> </ul>	Late 2007 2007 年底	Early 2009 2009 年初	<p>Main arena - Sept to Dec 2008 主場 - 2008 年 9 月至 12 月</p> <p>(There are 4 other sports centres in Sham Shui Po District 深水埗區有其他 4 個體育館</p> <p>(1) Po On Road Sports Centre 保安道體育館 (2) Pei Ho Street Sports Centre 北河街體育館</p>

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• 提供一個比賽台，在該比賽台後面設置八個訓練台；</li> <li>• 提供資訊科技設施予傳媒及廣播之用；</li> <li>• 更換及翻新所有前台和貴賓接待設施；</li> <li>• 改建並改善現有房間，以提供必要的附屬設施，包括新聞發佈室、秘書處、供運動員使用的儲物室、貴賓室、藥檢室及醫療室；以及</li> <li>• 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。</li> </ul>			(3) Cheung Sha Wan Sports Centre 長沙灣體育館 (4) Shek Kip Mei Park Sports Centre 石硤尾公園體育館
7	Queen Elizabeth Stadium 伊利沙伯體育館 (1980)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Badminton</li> <li>• Table-tennis</li> <li>• 羽毛球</li> <li>• 乒乓球</li> </ul>	108.10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Renovation and face-lifting of the front-of-house and reception facilities;</li> <li>• Upgrading of ceiling/steel hangers at the arena area;</li> <li>• Upgrading of the VIP reception room and other existing and supporting facilities;</li> <li>• Improvement/enhancement of the air-conditioning and lighting systems;</li> <li>• Provision of audio-visual equipment including the replacement of the LED wall-mount scoreboard;</li> <li>• Uplifting of the finishes in general; and</li> </ul>	Mid 2007 2007 年中	Early 2009 2009 年初	Jan to Jun 2008 2008 年 1 月至 6 月  ((1) Hong Kong Convention & Exhibition Centre 香港會議展覽中心 (2) Asia World-Expo 亞洲國際博覽館

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics.</li> <li>• 裝修並翻新前台和貴賓接待處設施；</li> <li>• 改善主場天花板的器材懸掛系統；</li> <li>• 改善貴賓接待處及其他現有及支援設施；</li> <li>• 改善空調和照明系統；</li> <li>• 提供影像廣播系統，包括更換現有的掛牆電子計分系統；</li> <li>• 為場館整體修飾；以及</li> <li>• 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。</li> </ul>			(3) Hong Kong International Trade & Exhibition Centre 香港國際展覽中心 (4) Hong Kong Coliseum 香港體育館)

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
8	Shek Kip Mei Park Sports Centre 石硤尾公園 體育館  (1997)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Judo</li> <li>• Taekwondo</li> <li>• 柔道</li> <li>• 跆拳道</li> </ul>	30.96	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Overall refurbishment and face-lifting of the front-of-house and reception facilities;</li> <li>• Enhancement of the lighting system for meeting the standard required for holding international sports events;</li> <li>• Modification and upgrading of the existing rooms to provide the essential ancillary facilities such as secretariat room, rest rooms for athletes and judges, media room, doping control room, etc.;</li> <li>• Upgrading of the existing 400 fixed seats;</li> <li>• Modification of the existing access leading to the storeroom;</li> <li>• Provision of I.T. facilities for media and broadcasting;</li> <li>• Provision of 3 competition areas with green mattress;</li> <li>• Renovation of the existing loading zone and passageway for transportation of equipment to competition area; and</li> <li>• Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics.</li> </ul>	Late 2007 2007 年底	Early 2009 2009 年初	<p>Main arena - March to June 2008 主場 - 2008 年 3 月至 6 月</p> <p>(There are 4 other sports centres in Sham Shui Po District 深水埗區有其他 4 個體育館</p> <p>(1) Po On Road Sports Centre 保安道體育館</p> <p>(2) Pei Ho Street Sports Centre 北河街體育館</p> <p>(3) Cheung Sha Wan Sports Centre 長沙灣體育館</p> <p>(4) Lai Chi Kok Park Sports Centre 荔枝角公園體育館)</p>

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• 全面整修並翻新前台和接待設施；</li> <li>• 改善照明系統，使其符合舉行國際體育賽事所需標準；</li> <li>• 修建及改善現有房間，以提供必要的附屬設施，例如秘書處、供運動員和裁判使用的休息室、新聞發佈室、藥檢室等；</li> <li>• 改善現有共 400 個固定座位；</li> <li>• 改善現有通往儲物室的通道；</li> <li>• 提供資訊科技設施予傳媒及廣播之用；</li> <li>• 提供綠色褥墊予 3 個比賽場地使用；</li> <li>• 改善現有上落貨區和主要通道，以便將器材運送到比賽場地；以及</li> <li>• 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。</li> </ul>			



No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
9	Siu Sai Wan Sports Ground 小西灣運動場  (1996)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Football (Preliminaries)</li> <li>足球 (初賽)</li> </ul>	15.73	<ul style="list-style-type: none"> <li>Improvement of existing doping control room;</li> <li>Conversion of existing function room into a media room;</li> <li>Conversion of the existing commentator room into a TV live broadcasting room; and</li> <li>Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics.</li> <li>改善現有藥檢室；</li> <li>改建現有一個房間為新聞發佈室；</li> <li>改建現有旁述室為電視直播室；以及</li> <li>提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。</li> </ul>	Late 2007 2007 年底	Mid 2009 2009 年中	Not necessary 不需要

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
10	Stanley Main Beach Water Sports Centre 赤柱正灘水上活 動中心  (2005)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Windsurfing</li> <li>滑浪風帆</li> </ul>	18.50	<ul style="list-style-type: none"> <li>Face-lifting of front-of-house and reception facilities;</li> <li>Provision of I.T. facilities for media and broadcasting;</li> <li>Improvement of lighting;</li> <li>Installation of additional power sockets and broadband for internet in the media room;</li> <li>Upgrading the existing lecture rooms as race office rooms;</li> <li>Provision of marquee/supporting frame with covers for boats and windsurfers; and</li> <li>Provision of additional shore-based facilities including athletes room, media room, secretariat room, store room for athletes, information desk, VIP room, doping control room and jury room, etc.; and</li> <li>Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics.</li> <li>翻新前台及接待設施；</li> <li>提供資訊科技設施予傳媒作廣播之用；</li> <li>改善照明；</li> <li>在新聞發佈室增設電源插座和寬頻上網設施；</li> </ul>	Late 2007 2007 年底	Early 2009 2009 年初	Not necessary 不需要

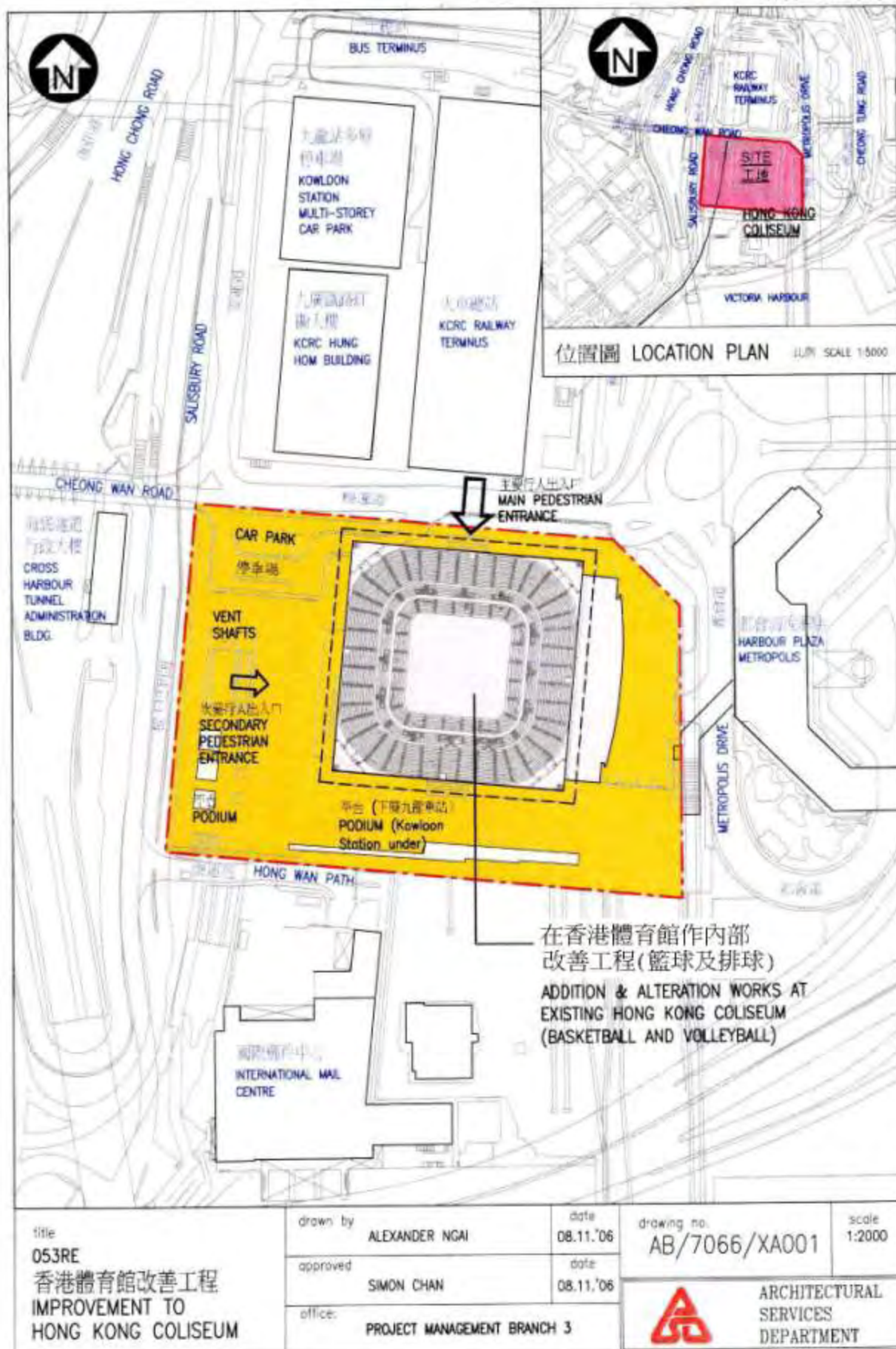
No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• 翻新現有授課室為賽事職員辦公室；</li> <li>• 為船隻及滑浪風帆提供帳篷或有蓋支持；</li> <li>• 增置岸上設施包括運動員室、新聞發佈室、秘書處、運動員所用的儲物室、詢問處、貴賓室、藥檢室及評審委員室等；以及</li> <li>• 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。</li> </ul>			
11	Tseung Kwan O Sports Centre 將軍澳體育館  (2001)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bodybuilding</li> <li>• Cycling</li> <li>• 健美</li> <li>• 單車</li> </ul>	30.96	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Face-lifting and refurbishment of existing facilities;</li> <li>• Provision of I.T. facilities for media and broadcasting;</li> <li>• Improvement of lighting to meet the standard required for holding international sports events;</li> <li>• Modification of the existing activity rooms to provide the essential ancillary facilities including medical room, doping control room, media room, massage room, meeting room, etc.;</li> <li>• Provision of additional temporary seating for spectators; and</li> </ul>	Late 2007 2007 年底	Mid 2009 2009 年中	<p>Main arena - Jul to Oct 2008 主場 - 2008 年 7 月至 10 月</p> <p>(There are 2 other sports centres in Tseung Kwan O Area 將軍澳地區有其他 2 個體育館</p> <p>(1) Po Lam Sports Centre 寶林室內體育館</p>

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics.</li> <li>• 翻新及整修現有設施；</li> <li>• 提供資訊科技設施予傳媒及廣播之用；</li> <li>• 改善照明系後，以符合舉行國際比賽所需的標準；</li> <li>• 改善現有的活動室，以提供所需的輔助設施，包括醫療室、藥檢室、新聞發佈室、按摩室和會議室等；</li> <li>• 提供額外的臨時觀眾座位；以及</li> <li>• 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。</li> </ul>			(2) Tsui Lam Sports Centre 翠林室內體育館)

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
12	Western Park Sports Centre 西區公園體育館  (1995)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Basketball (Preliminary &amp; Semi-final )</li> <li>• Wushu</li> <li>• 籃球 (初賽及準決賽)</li> <li>• 武術</li> </ul>	78.66	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Overall refurbishment of existing facilities including toilets and changing rooms and facelifting of existing front-of-house and reception facilities;</li> <li>• Enhancement of lighting system to meet the standard required for holding international sports events;</li> <li>• Provision of I.T. facilities for media and broadcasting;</li> <li>• Modification/upgrading of the existing function rooms to provide the essential ancillary facilities including secretariat room, medical room, doping control room, media room, etc;</li> <li>• Provision of temporary seating for spectators and warm up areas for athletes;</li> <li>• Replacement of basketball backstops up to FIBA standard;</li> <li>• Replacement of scoreboard with provision of a game clock and display timer up to FIBA standard;</li> <li>• Construction of an entrance from the Western Park Sports Centre to the Sun Yat Sen Memorial Park, and to repave the existing entrance to facilitate people with a disability to access the sports centre;</li> </ul>	Late 2007 2007 年底	Mid 2009 2009 年中	<p>May to Nov 2008 2008 年 5 月至 11 月</p> <p>(There are 4 other sports centres in Central &amp; Western District 中西區另有 4 個體育館</p> <p>(1) Shek Tong Tsui Sports Centre 石塘咀體育館</p> <p>(2) Sheung Wan Sports Centre 上環體育館</p> <p>(3) Smithfield Sports Centre 士美非路體育館</p> <p>(4) Hong Kong Park Sports Centre 香港公園體育館)</p>

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provision of additional power sockets and broadband for internet in media room; and</li> <li>• Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics.</li> <li>• 全面翻修現有設施，包括廁所及更衣室；並且翻新現有前台及接待處設施；</li> <li>• 改善照明系統，使其符合舉行國際體育賽事所需標準；</li> <li>• 提供資訊科技設施予傳媒及廣播之用；</li> <li>• 修建及改善現有活動房間以提供必要的附屬設施，包括秘書處、醫療室、藥檢室、新聞發佈室等；</li> <li>• 加設臨時觀眾席及供運動員作熱身之用的地方；</li> <li>• 更換籃球架，使其符合國際籃球協會(FIBA)所訂標準；</li> <li>• 換上符合國際籃球協會所訂標準的比賽用時鐘和計時器的計分板，以取代現有計分板；</li> <li>• 由西區公園體育館設置入口，以連接中山紀念公園；並且重鋪體育館現有入口，以方便傷殘人士進入體育館；</li> </ul>			

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> <li>• 在新聞發佈室加設電源插座和寬頻上網設施：以及</li> <li>• 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。</li> </ul>			
		Total	726.00				







Consulate of  
the United States  
of America

**Prof. Hideoaki  
Hayashi Institute**

2014

DING, LO

大廈

Editorial

## MAIN P

ENTR

10

ASH CE



drawn by

PANCY TANG

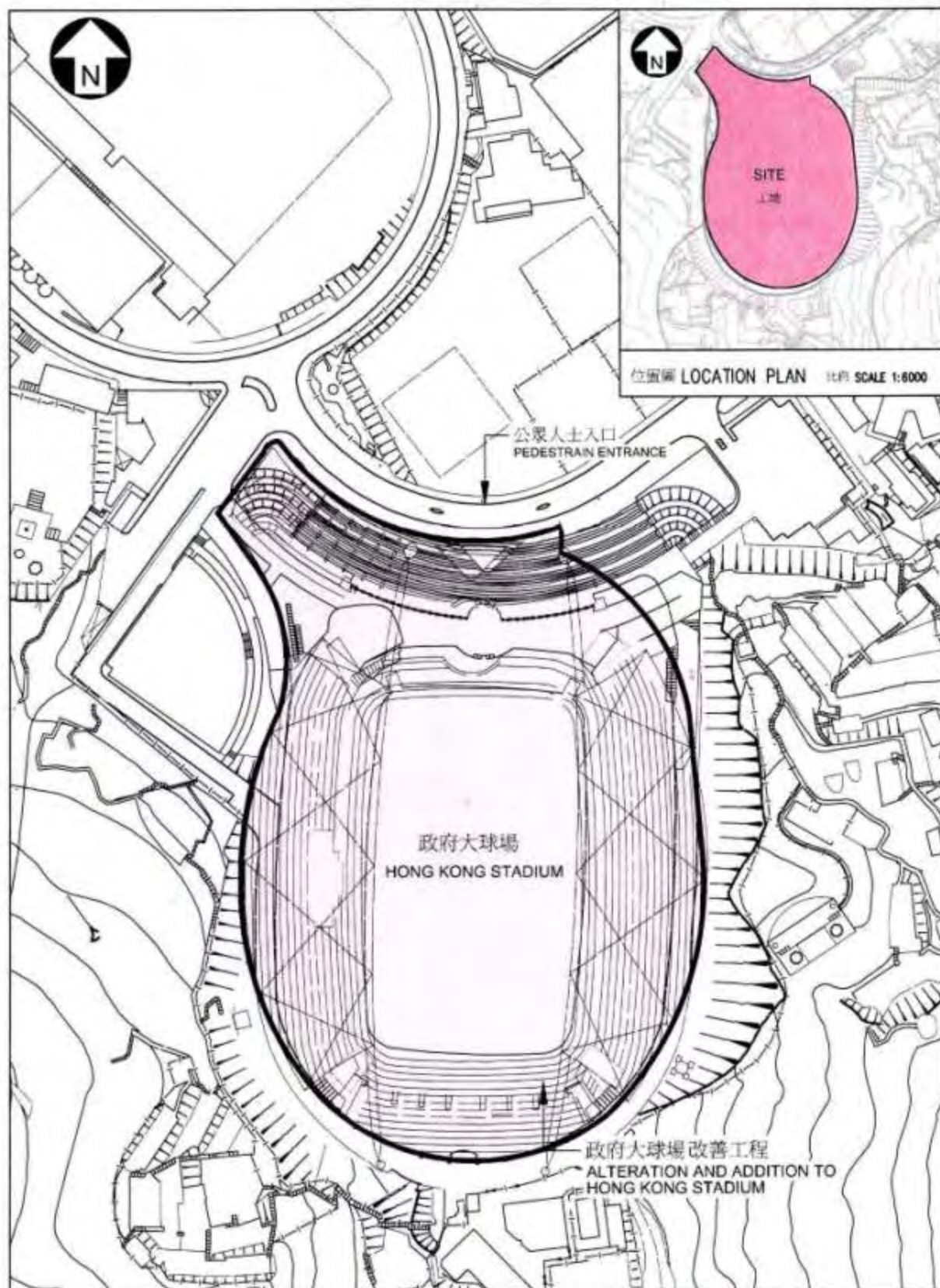
approved

date  
01/11/06

date  
01/11/06

100

ARCHITECTURAL  
SERVICES  
DEPARTMENT



title 246RS

政府大球場改善工程  
IMPROVEMENT TO  
HONG KONG STADIUM

drawn by  
E CHOI

approved  
F WONG

office  
PROJECT MANAGEMENT BRANCH 3

date  
31/10/06

date  
31/10/06

drawing no.  
AB/7053/XA001

scale  
1:2000



ARCHITECTURAL  
SERVICES  
DEPARTMENT





政府華員會  
Hong Kong Chinese  
Civil Servants'  
Recreation Club



Club de Recreio

81107 GASCOINE ROAD

BUCKINGHAM HILL BARRACKS

位置圖 LOCATION PLAN

比例 SCALE 1:5000

南華體育會網球場  
SCAA Tennis  
Court

市政職員遊樂會  
USD Staff  
Recreation Club

VEHICULAR  
INGRESS  
/ EGRESS  
POINT

主要行人出入口  
MAIN  
PEDESTRIAN  
ENTRANCE

西洋波會  
Club de Recreio


京士柏曲棍球場  
KING'S PARK  
HOCKEY GROUND

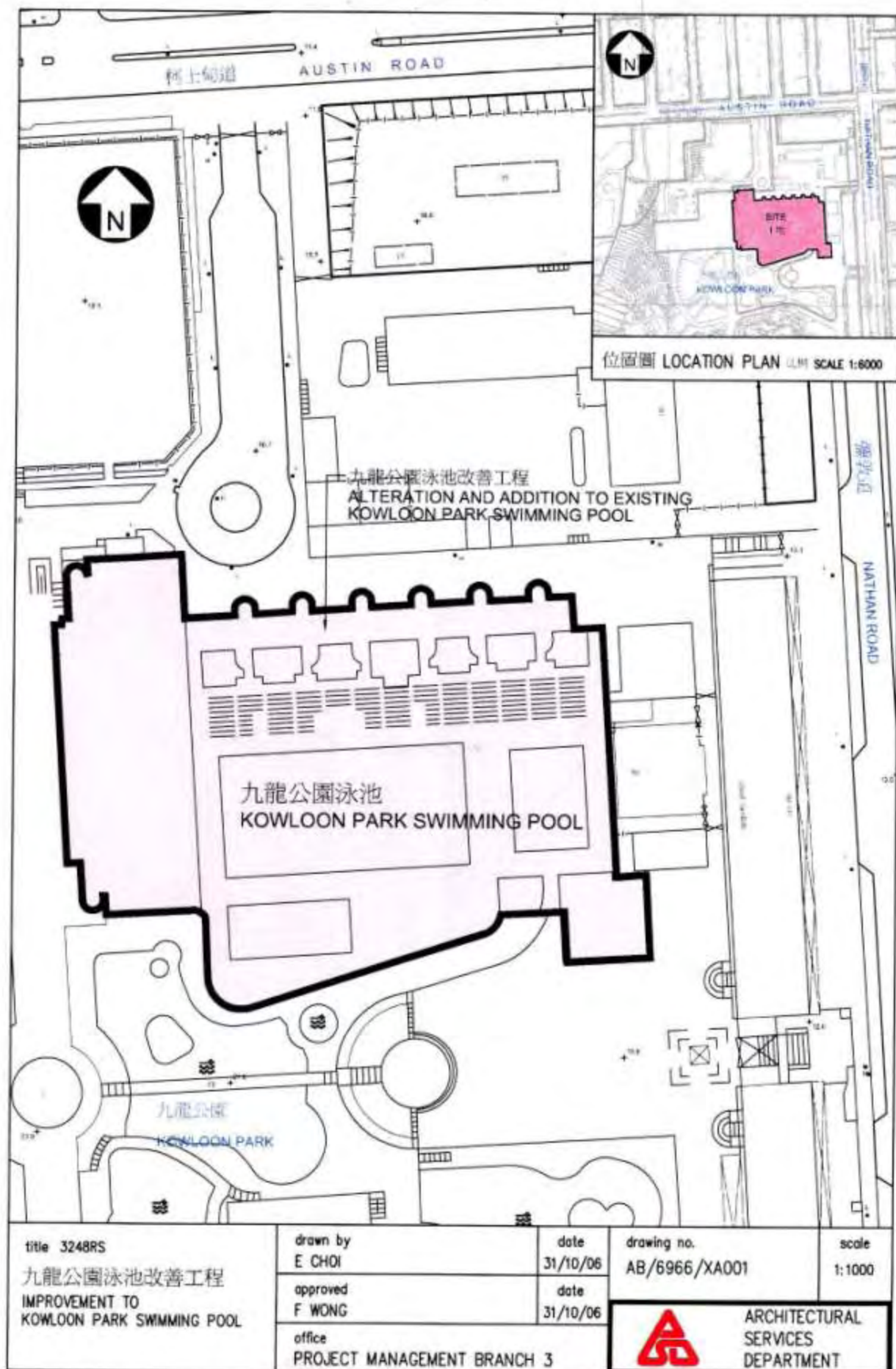
在原有京士柏曲棍球場  
作內部改善工程(曲棍球)  
ADDITION & ALTERATION  
WORKS AT EXISTING  
KING'S PARK HOCKEY  
GROUND (HOCKEY)

HONG KONG GIRL  
GUIDES ASSOCIATION

次要行人出入口  
SECONDARY  
PEDESTRIAN  
ENTRANCE

GASCOIGNE ROAD

title R5262 京士柏曲棍球場改善工程 IMPROVEMENT TO KING'S PARK HOCKEY GROUND	drawn by	PANCY TANG	date	02/11/06	drawing no. AB\7210\KPHG\XA201	scale 1:1000
	approved	RAPHAEL YING	date	02/11/06		
	office	ARCHITECTURAL BRANCH			 ARCHITECTURAL SERVICES DEPARTMENT	







title 250RS

荔枝角公園體育館改善工程  
IMPROVEMENT TO  
LAI CHI KOK PARK  
SPORTS CENTRE

drawn by  
PANCY TANG

date  
01/11/06

drawing no.  
AB\7077\LCK\XA201

scale  
1:1000

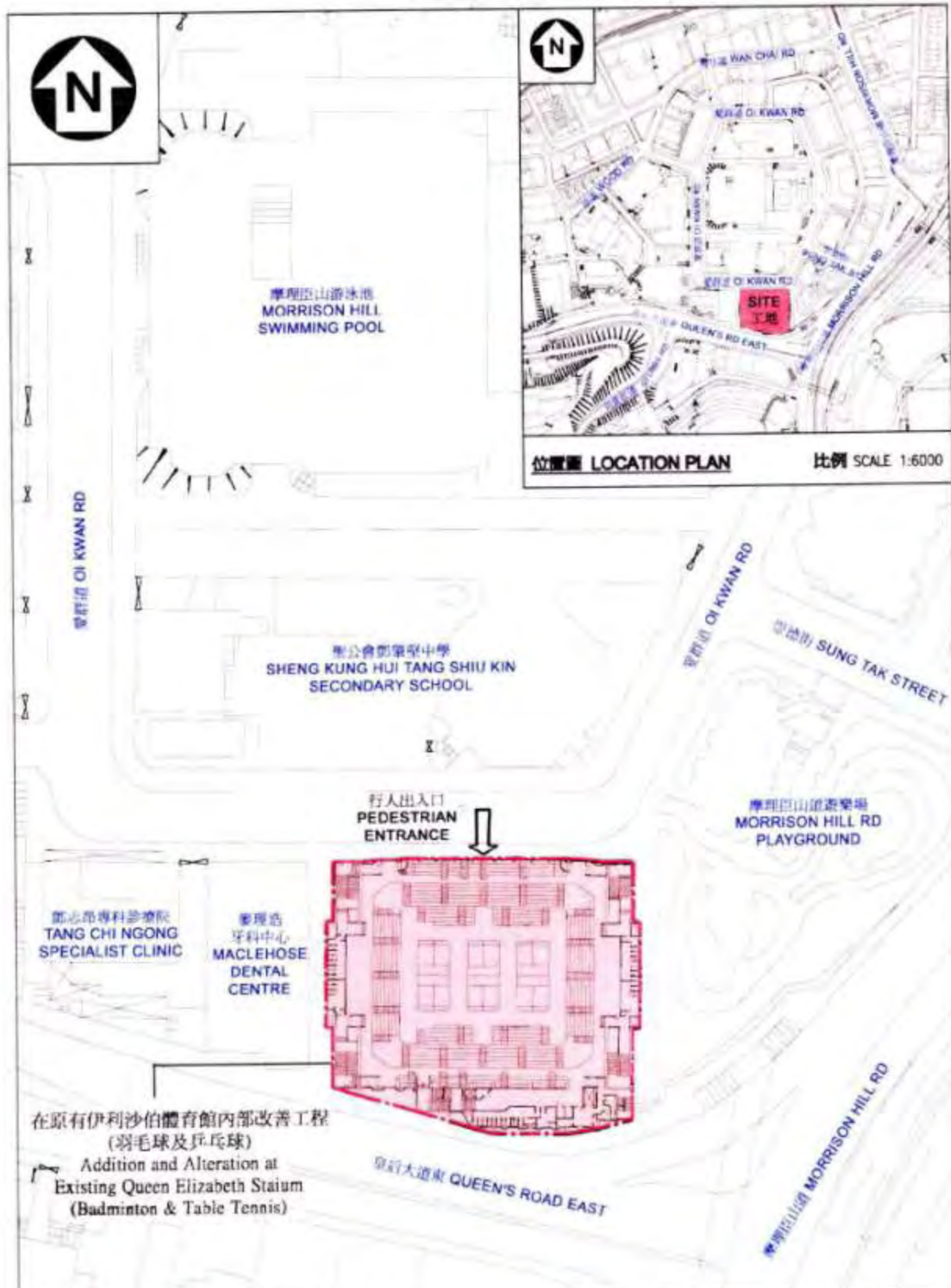
approved  
RAPHAEL YING

date  
01/11/06

office  
ARCHITECTURAL BRANCH



ARCHITECTURAL  
SERVICES  
DEPARTMENT



title 054RE

**伊利沙伯體育館改善工程**  
IMPROVEMENT TO  
QUEEN ELIZABETH STADIUM

drawn by KENNY NGAI

approved BENNY NG

office PROJECT MANAGEMENT BRANCH 3

date 08/11/06

date 08/11/06

drawing no.  
SK-QESLPD1

scale  
1 : 1000



ARCHITECTURAL  
SERVICES  
DEPARTMENT





香港中華廠商聯合會中學  
C.M.A. SECONDARY SCHOOL



香港中華廠商聯合會中學  
C.M.A. SECONDARY SCHOOL

石硤尾公園  
SHEK KIP MEI Park

香港城市大學  
CITY UNIVERSITY OF HONG KONG



位置圖 LOCATION PLAN

比例 SCALE 1:5000

在原有石硤尾公園體育館  
作內部改善工程(柔道及跆拳道)  
ADDITION & ALTERATION  
WORKS AT EXISTING  
SHEK KIP MEI PARK  
SPORTS CENTRE  
(JUDO & TAEKWONDO)

白田邨  
PAK TIN  
ESTATE

主要行人出入口  
MAIN PEDESTRIAN  
ENTRANCE

有蓋行人通道  
COVERED  
WALKWAY

NAM CHEONG STREET

南昌街

石硤尾公園體育館  
SHEK KIP MEI  
PARK SPORTS CENTRE

停車場  
CARPARK

石硤尾公園足球場  
SHEK KIP MEI Park  
FOOTBALL FIELD

臨時緊急通道  
EMERGENCY  
VEHICULAR  
ACCESS

汽車出入口及  
次要行人出入口  
VEHICULAR  
INGRESS  
/ EGRESS POINT  
& SECONDARY  
PEDESTRIAN  
ENTRANCE

臨時緊急通道  
EMERGENCY  
VEHICULAR  
ACCESS

高架路  
Elevated Road

Site 253RS

石硤尾公園體育館改善工程  
IMPROVEMENT TO  
SHEK KIP MEI PARK  
SPORTS CENTRE

drawn by  
PANCY TANG

date  
01/11/06

approved  
RAPHAEL YING

date  
01/11/06

office  
ARCHITECTURAL BRANCH

drawing no.  
AB/7076\SKM\XA201

scale  
1:1000



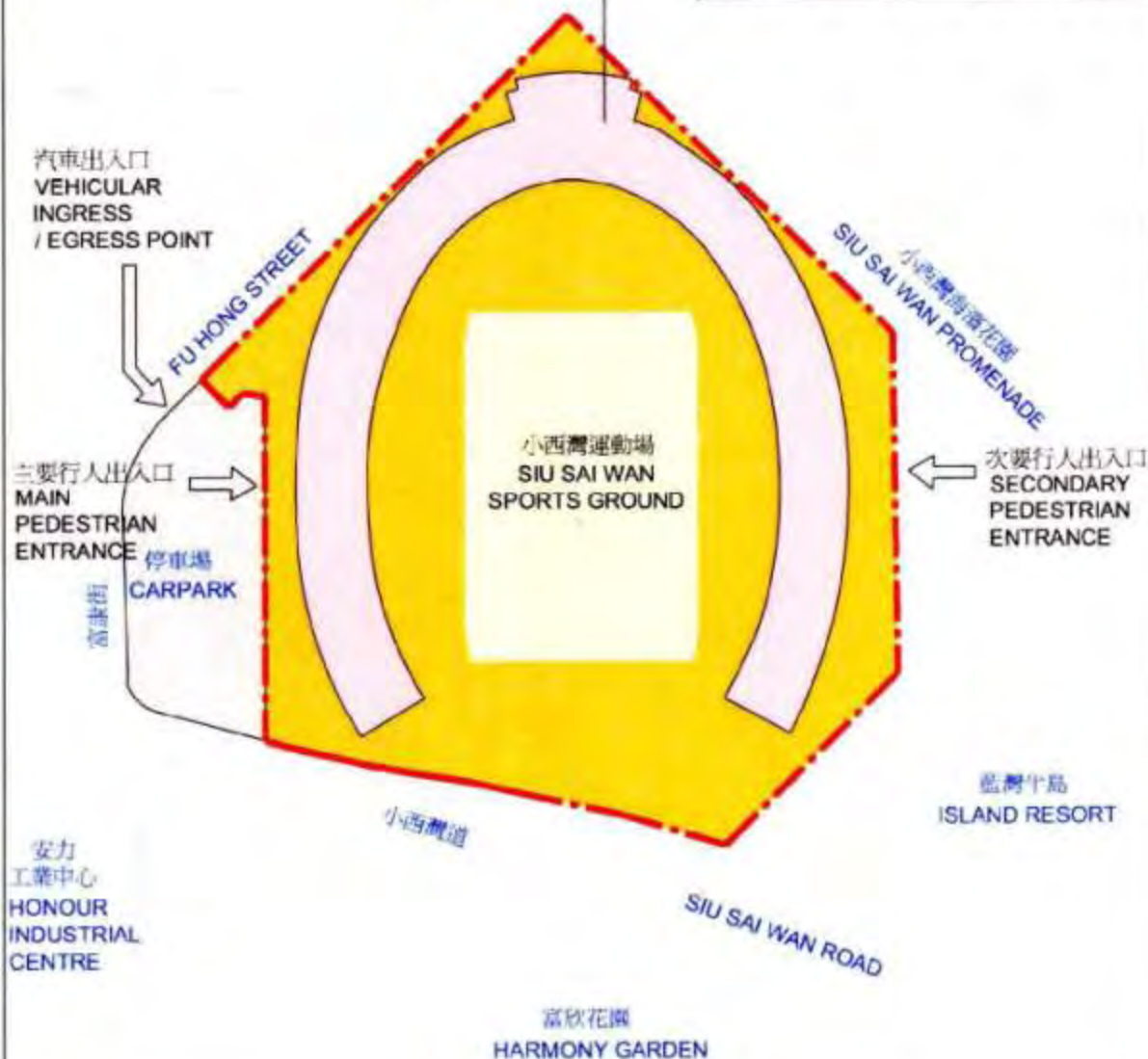
ARCHITECTURAL  
SERVICES  
DEPARTMENT




直升機場  
HELICOPTER PAD



比例 SCALE 1:8000



title 254RS 小西灣運動場改善工程 IMPROVEMENT TO SIU SAI WAN SPORTS GROUND	drawn by	PANCY TANG	date	01/11/06	drawing no.	AB\7072\SSW\XA201	scale	1:2000
	approved	RAPHAEL YING	date	01/11/06				
	office	ARCHITECTURAL BRANCH			 ARCHITECTURAL SERVICES DEPARTMENT			





方柱鋼管柱

汽車出入口  
VEHICULAR  
INGRESS  
/ EGRESS  
POINT

MAIN  
PEDESTRIAN  
ENTRANCE

Isthmus House

次要行人出入口  
SECONDARY  
PEDESTRIAN  
ENTRANCE

STANLEY LINK ROAD

STANLEY MAIN  
BEACH WATER  
SPORTS CENTRE

排水口  
Outfall

- 在原有赤柱正灘水運中心  
作內部改善工程(滑浪風帆)  
ADDITION & ALTERATION  
WORKS AT EXISTING  
STANLEY MAIN BEACH  
WATER SPORTS CENTRE  
(WINDSURFING)

STANLEY MAIN BEACH

LOCATION PLAN

比例 SCALE 1:5000

### IMPROVEMENT TO STANLEY MAIN BEACH WATER SPORTS CENTRE

PANCY TANG

RAPHAEL YING

ARCHITECTURAL BRANCH

date  
02/11/06

AB\7073\SMB\XA201

1:500

ARCHITECTURAL  
SERVICES  
DEPARTMENT







Bai Ying Pun Public  
Filing Bargaining Point

PLM: Scherer

WESTERN HARBOUR TUNNEL EASTERN STREET ADRIAN

SUN YAT SEN  
MEMORIAL PARK

+ 康諾西 CONNAUGHT ROAD WEST

位置圖 LOCATION PLAN 比例 SCALE 1:5000

在原有西區公園體育館  
作內部改善工程（籃球及武術）  
ADDITION & ALTERATION WORKS  
AT EXISTING WESTERN PARK  
SPORTS CENTRE (BASKETBALL & WUSHU)

次要行人出入口  
SECONDARY PEDESTRIAN  
ENTRANCE

西區公園體育館  
WESTERN PARK  
SPORTS CENTRE

SUN YAT SEN  
MEMORIAL PARK

東區街北

臨時緊急通道  
EMERGENCY  
VEHICULAR  
ACCESS

EASTERN STREET NORTH

原有停車場  
EXISTING  
CARPARKING SPACES

汽車出入口  
VEHICULAR INGRESS  
/ EGRESS POINT

主要行人出入口  
MAIN PEDESTRIAN  
ENTRANCE

和

242

干諾道西 CONNAUGHT ROAD WEST

ELEVATED ROAD

### 高架道路

### 高架道路

ELEVATED ROAD

scale  
1:1000

ARCHITECTURAL  
SERVICES  
DEPARTMENT